

# Rittal – The System.

Faster – better – everywhere.



Планочные силовые разъединители NH разм. 00  
NH slimline fuse-switch disconnectors, size 00  
Coupe-circuits à fusibles HPC – tailles 00

SV 9677.000  
SV 9677.010  
SV 9677.015  
SV 9677.025

Руководство по монтажу и эксплуатации  
Assembly and operating instructions  
Notice d'emploi et de montage

ENCLOSURES

POWER DISTRIBUTION

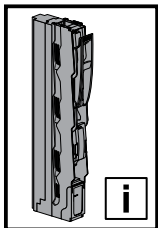
CLIMATE CONTROL

IT INFRASTRUCTURE

SOFTWARE & SERVICES

FRIEDHELM LOH GROUP





## Содержание/Contents/Sommaire

RU

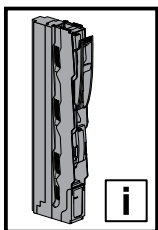
|                                |         |
|--------------------------------|---------|
| Технические характеристики     | 2       |
| Указания к документации        | 3       |
| Меры безопасности              | 3       |
| Шинная система                 | 4       |
| Монтаж на винтах               | 4       |
| Монтаж на зажимах              | 5 – 6   |
| Подключения                    | 6 – 9   |
| Всегда использовать кожух      | 9       |
| Установка предохранителя       | 10      |
| Запирание                      | 10      |
| Пломбировка                    | 11      |
| Проверка напряжения            | 11      |
| Комплектующие                  |         |
| – Трансформатор тока           | 11 – 12 |
| – Микровыключатель             | 12 – 13 |
| Электронный контроль состояния | 13      |

EN

|                            |         |
|----------------------------|---------|
| Technical data             | 2       |
| Notes on documentation     | 3       |
| Safety notes               | 3       |
| Busbar system              | 4       |
| Screw attachment           | 4       |
| Clamping attachment        | 5 – 6   |
| Connections                | 6 – 9   |
| Always use the cover       | 9       |
| Insert the fuse            | 10      |
| Looking the fuse holder    | 10      |
| Sealing                    | 11      |
| Voltage test               | 11      |
| Accessories                |         |
| – Current transformer      | 11 – 12 |
| – Pilot switch             | 12 – 13 |
| Electronic fuse monitoring | 13      |

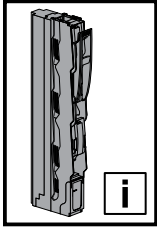
F

|                                         |         |
|-----------------------------------------|---------|
| Caractéristiques techniques             | 2       |
| Remarques relatives à la documentation  | 3       |
| Consignes de sécurité                   | 3       |
| Jeux de barres                          | 4       |
| Montage fixation par vis                | 4       |
| Montage fixation par borne              | 5 – 6   |
| Raccordements                           | 6 – 9   |
| Toujours utiliser le recouvrement       | 9       |
| Introduction du fusible                 | 10      |
| Cadenassage                             | 10      |
| Plombage                                | 11      |
| Test de tension                         | 11      |
| Accessoires                             |         |
| – Transformateur                        | 11 – 12 |
| – Micro-commutateurs                    | 12 – 13 |
| Surveillance des fusibles électroniques | 13      |



## Технические характеристики/Technical specifications/Caractéristiques techniques

| Арт. №<br>Model No.<br>Référence                                                                                                                      | SV 9677.010                                                            | SV 9677.000                                                       | SV 9677.025                                                       |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|
| Арт. № (с электронным контролем состояния)<br>Model No. (with electronic fuse monitoring)<br>Référence (avec surveillance électronique des fusibles)  | –                                                                      | SV 9677.015 <sup>1)</sup>                                         | –                                                                 |
| Размер/Size/Taille                                                                                                                                    | 00                                                                     | 00                                                                | 00                                                                |
| Исполнение<br>Design<br>Modèle                                                                                                                        | 1-пол. отключение<br>Single-pole, switchable<br>unipolaire, commutable | 3-пол./отключение<br>3-pole, switchable<br>tripolaire, commutable | 3-пол. отключение<br>3-pole, switchable<br>tripolaire, commutable |
| Номинальный рабочий ток макс. А<br>Rated operating current max. A<br>Courant nominal max. A                                                           | 160                                                                    | 160                                                               | 160                                                               |
| Номинальное рабочее напряжение В, ~<br>Rated operating voltage V, ~<br>Tension nominale V, ~                                                          | 690, 3~                                                                | 690, 3~<br><sup>1)</sup> 400, 3~                                  | 690, 3~                                                           |
| Количество полюсов<br>Number of poles<br>Nombre de pôles                                                                                              | 3-пол.<br>3-pole<br>3 pôles                                            | 3-пол.<br>3-pole<br>3 pôles                                       | 3-пол.<br>3-pole<br>3 pôles                                       |
| Отвод проводов<br>Cable outlet<br>Départ de ligne                                                                                                     | Сверху/снизу<br>Top/bottom<br>En haut/en bas                           | Сверху/снизу<br>Top/bottom<br>En haut/en bas                      | Сверху/снизу<br>Top/bottom<br>En haut/en bas                      |
| Тип подключения<br>Type of connection<br>Type de raccordement                                                                                         | Винт M8<br>Screw M8<br>Vis M8                                          | Винт M8<br>Screw M8<br>Vis M8                                     | Рамная клемма<br>Box terminal<br>Bride à étrier                   |
| Подключение круглых проводов мм <sup>2</sup><br>Connection of round conductors mm <sup>2</sup><br>Raccordement de câbles cylindriques mm <sup>2</sup> | 2.5 – 95                                                               | 2.5 – 95                                                          | 2.5 – 95                                                          |
| Для установки трансформатора<br>For converter installation<br>Pour montage de transformateur                                                          | ■                                                                      | ■                                                                 | ■                                                                 |
| Для шинных систем с межцентровым расстоянием мм<br>For bar systems with centre-to-centre spacing mm<br>Pour jeux de barres avec entraxe mm            | 185                                                                    | 185                                                               | 185                                                               |
| Для толщины шин мм/For bar thickness mm/Pour épaisseur de barre mm                                                                                    | 10                                                                     | 10                                                                | 10                                                                |
| Температура хранения/Storage temperature/Plage de température de stockage                                                                             | -20°C...+80°C                                                          | -20°C...+80°C                                                     | -20°C...+80°C                                                     |



## Указания к документации/Notes on documentation/ Remarques relatives à la documentation

RU

**Руководство по монтажу** предназначено для лиц, имеющих соответствующую квалификацию для того, чтобы правильно укомплектовать распределительные шкафы электрическими, электронными, механическими и пневматическими устройствами и корректно их подключить.

**Руководство по эксплуатации** предназначено для обслуживающего персонала и квалифицированных специалистов для обслуживания электронных и механических систем.

### Маркировка CE

Декларация о соответствии доступна на сайте компании Rittal.

EN

The **assembly instructions** are aimed at personnel who have completed corresponding technical training and are thus qualified to set up enclosures with electrical, electronic, mechanical and pneumatic equipment in accordance with applicable standards and to erect, assemble and connect such enclosures at the place of use.

The **operating instructions** are aimed at operating personnel and correspondingly trained specialists for electrical and mechanical maintenance.

### CE labelling

The declaration of conformity is provided for download on the Rittal website.

F

La **notice de montage** s'adresse à toutes les personnes qui possèdent la formation technique suffisante pour le montage, l'installation sur site et le raccordement d'armoires électriques selon les normes électriques, électroniques, mécaniques et pneumatiques en vigueur.

La **notice d'utilisation** s'adresse aux opérateurs et aux spécialistes formés pour la maintenance électrotechnique

### Certification CE

La déclaration de conformité peut être téléchargée depuis le site Internet de Rittal.

RU

### Используемые символы

Соблюдайте следующие указания по мерам безопасности и все другие указания в данном руководстве:

**Символ для предписания к выполнению действия:**

- Указатель уведомляет о том, что Вам необходимо осуществить действие.

**Указания по мерам безопасности и прочие указания:**



**Опасность!**  
Непосредственная опасность для здоровья и жизни.



**Внимание!**  
Возможная опасность для продукции и окружающей среды.



**Обратите внимание!**

EN

### Symbols used

Observe the following safety and other notes in the instructions:

**Symbol identifying required actions:**

- The bullet point indicates an action to be performed.

**Safety and other notes:**



**Danger!**  
Immediate danger to life and limb.



**Caution!**  
Potential threat to the product and its environment.



**Note!**

F

### Symboles utilisés

Tenir compte des consignes de sécurité et autres directives contenues dans cette notice :

**Symbole indiquant une action à effectuer :**

- Le pictogramme en caractère gras indique que vous devez exécuter une action.

**Consignes de sécurité et autres directives :**



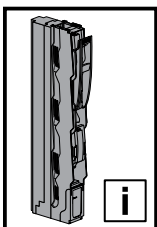
**Danger !**  
Risque de blessure grave, voire mortelle.



**Attention !**  
Danger éventuel pour le produit et l'environnement.



**Attention !**



## Меры безопасности/Safety notes/Consignes de sécurité

RU



**Во избежание несчастных случаев, отключить питание перед работами по установке или обслуживанию. Приборы должны быть установлены в подходящий корпус и защищены от загрязнения. Ввод в эксплуатацию и обслуживание только силами квалифицированного персонала!**

EN

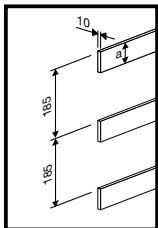


**To prevent electrical shock, disconnect from power source before installing or servicing. Install in suitable enclosure. Keep free from contaminants. To be commissioned and maintained only by qualified personnel!**

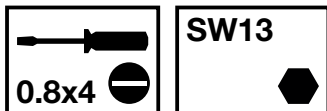
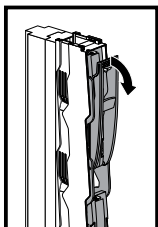
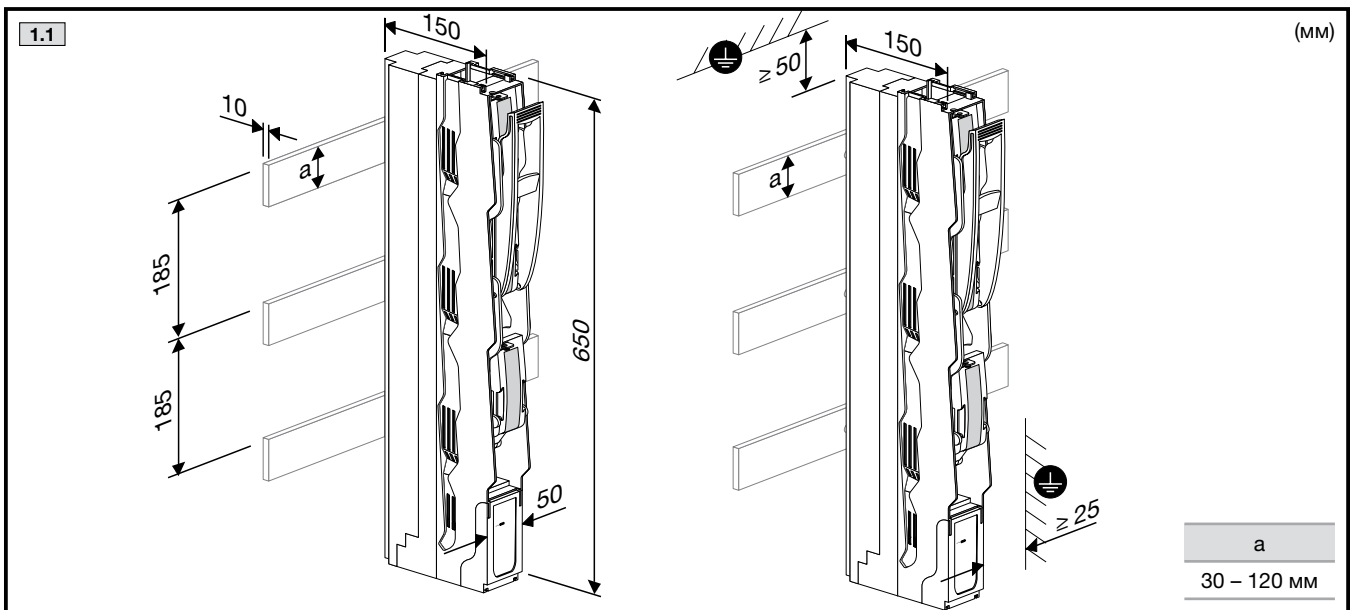
F



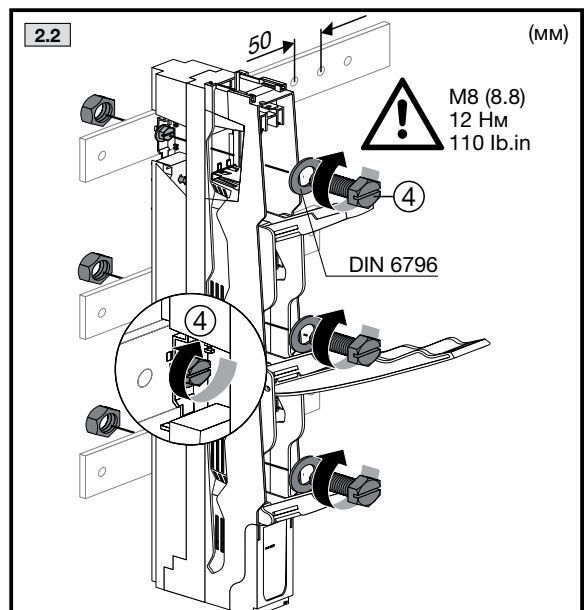
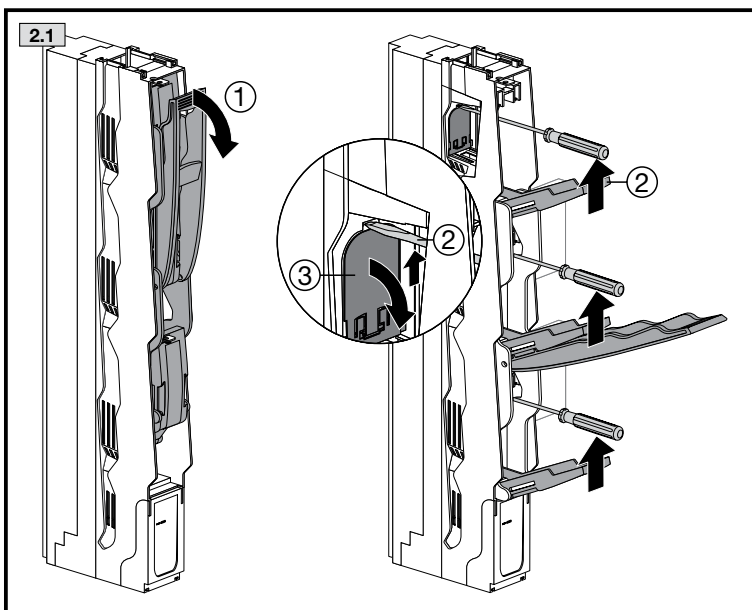
**Avant le montage et la mise en service, couper l'alimentation secteur afin d'éviter tout accident. Prevoir une mise en coffret ou armoire appropriée, protéger le produit contre les environnements agressifs. Mise en service en entretien : seulement par du personnel spécialisé !**

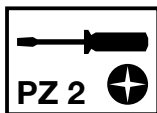
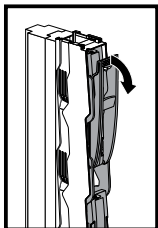


## Шинная система/Busbar system/Jeux de barres

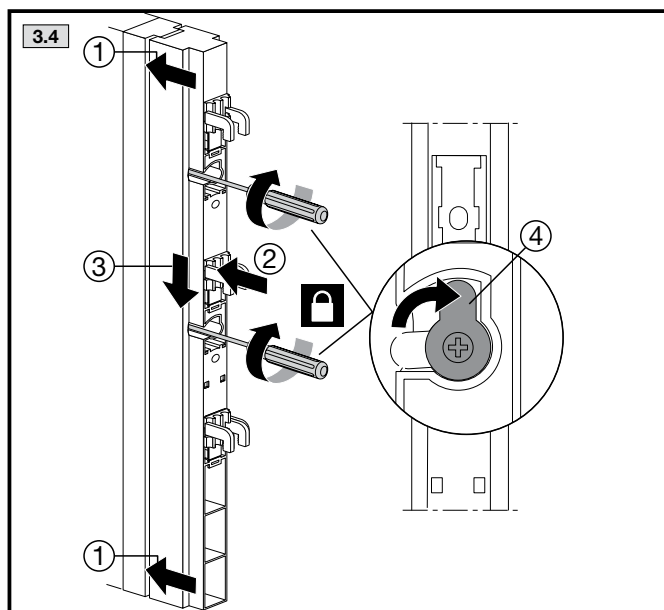
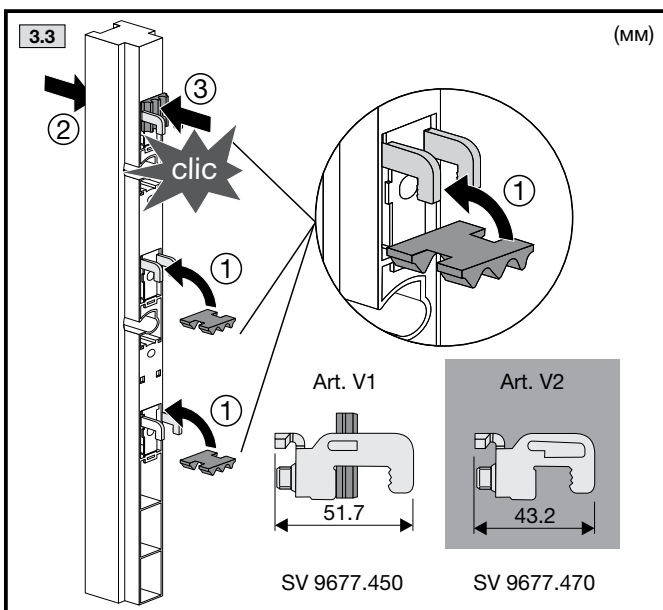
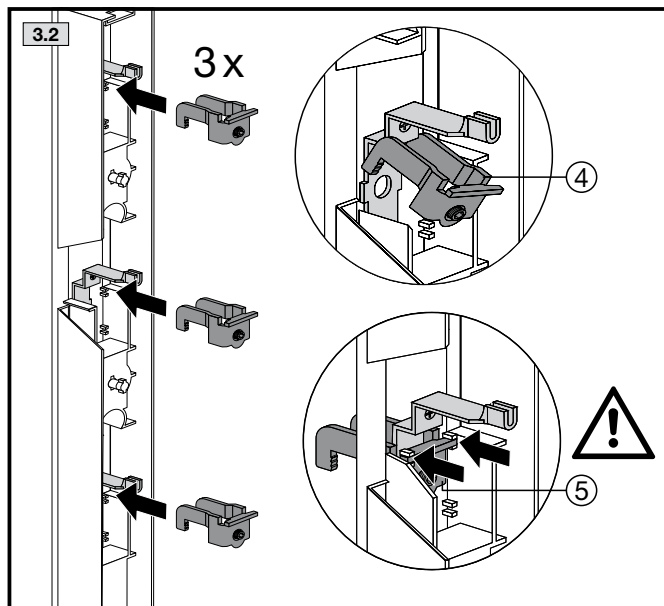
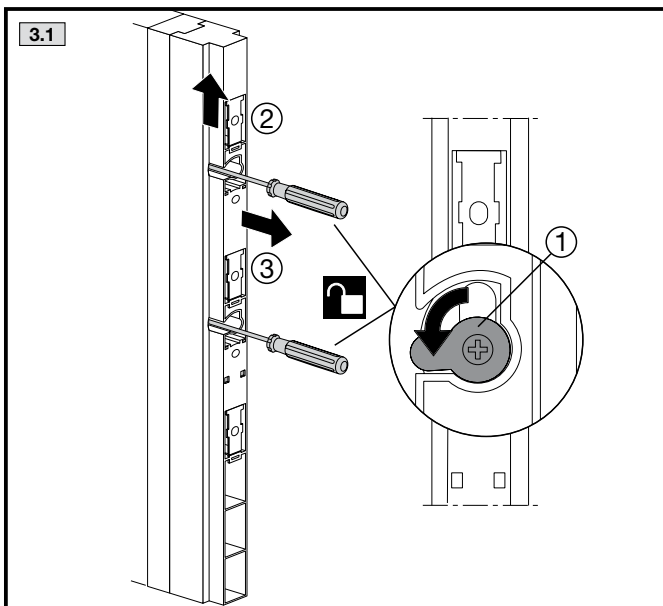


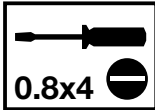
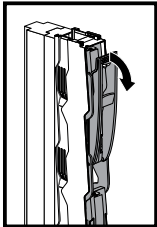
## Монтаж на винтах/Screw attachment/ Montage fixation par vis





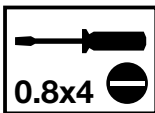
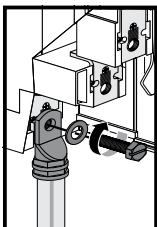
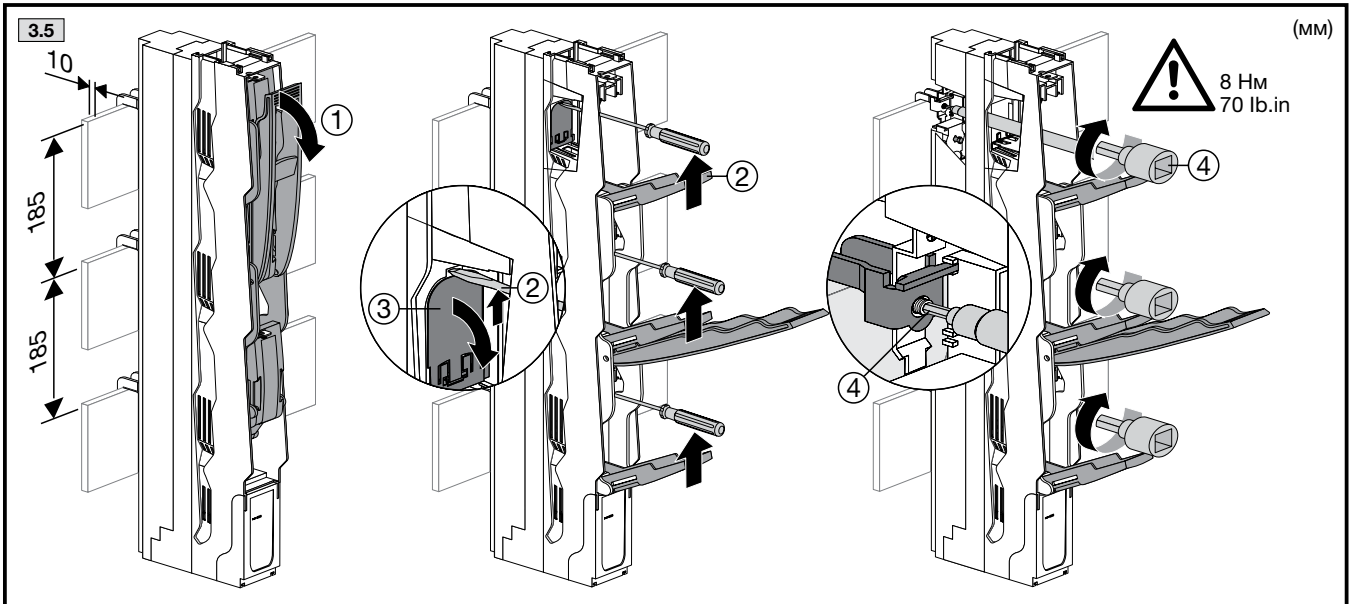
Монтаж на зажимах/Clamping attachment/  
Montage fixation par borne





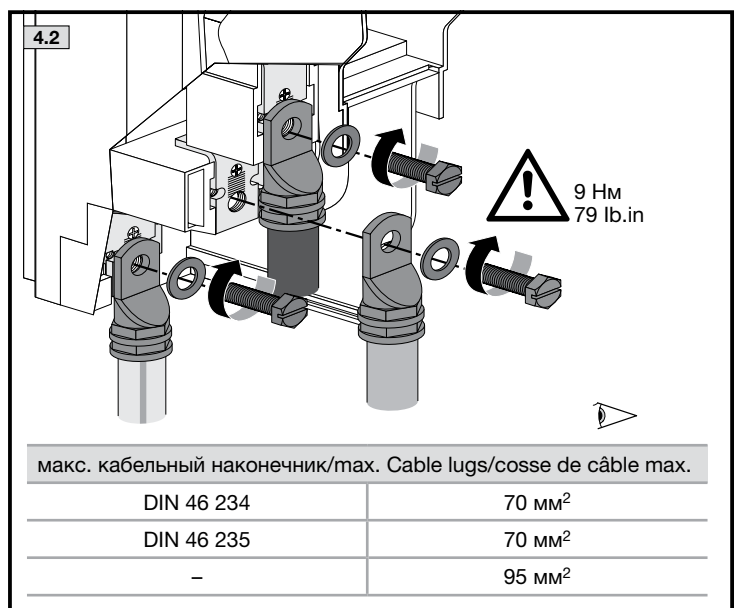
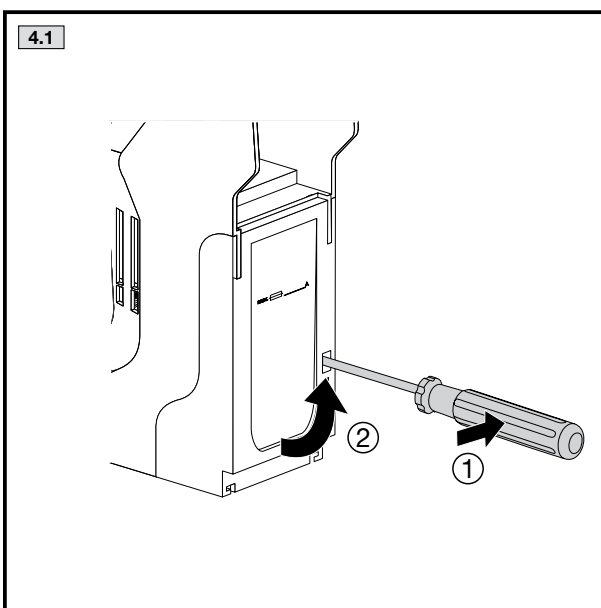
RU EN F

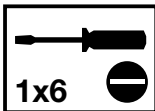
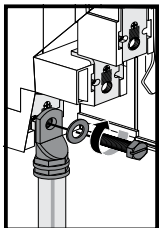
## Монтаж на зажимах/Clamping attachment/ Montage fixation par borne



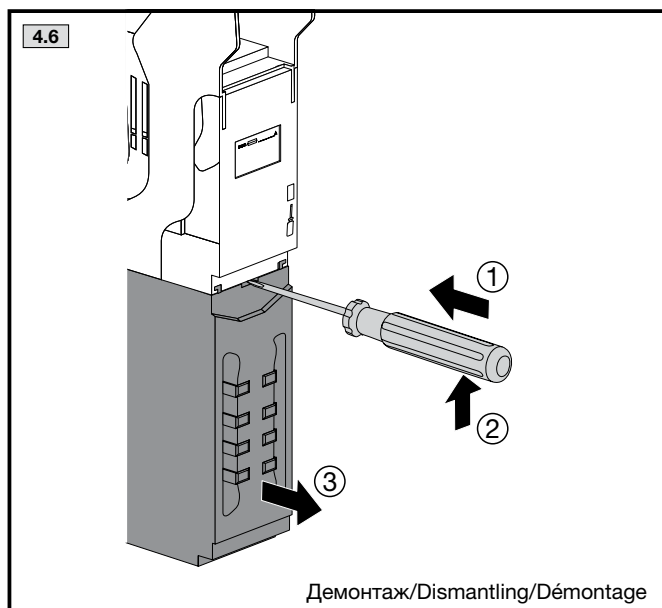
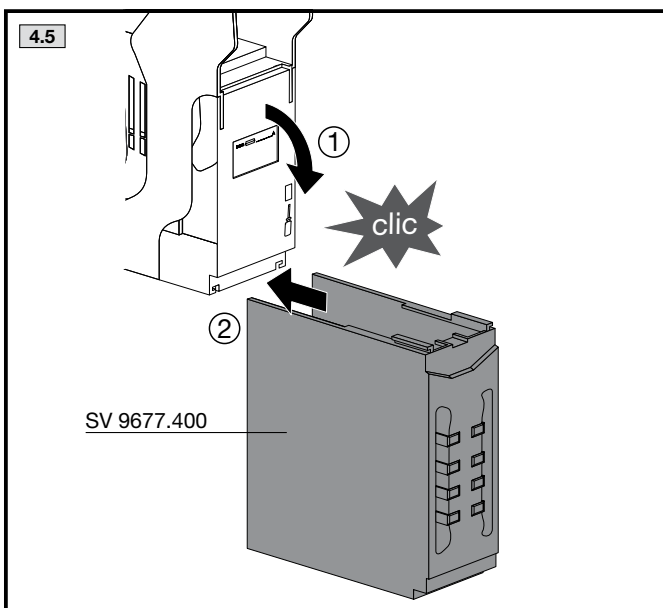
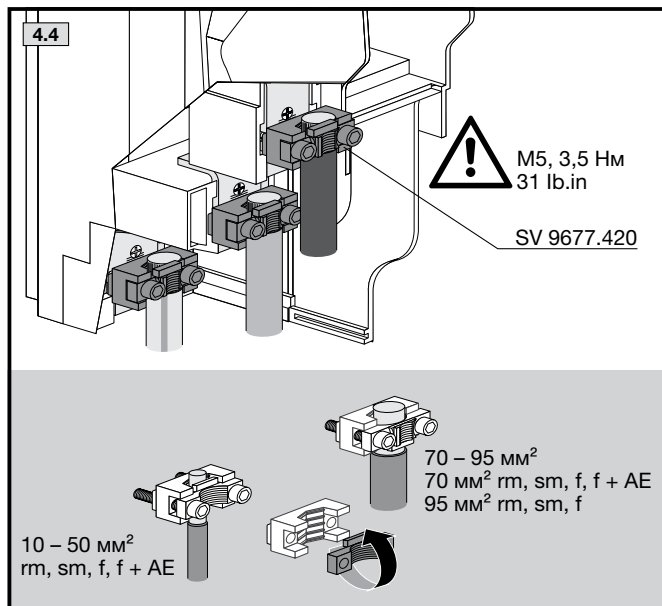
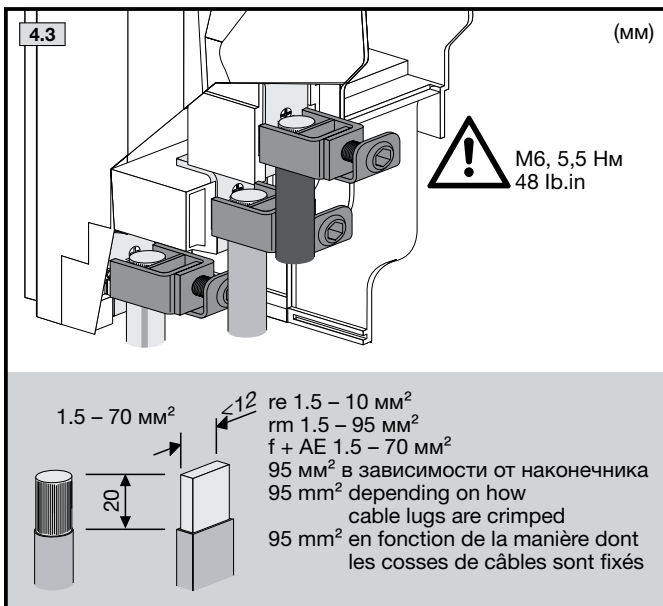
RU EN F

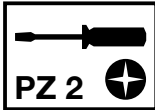
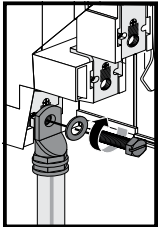
## Подключения/Connections/Raccordements



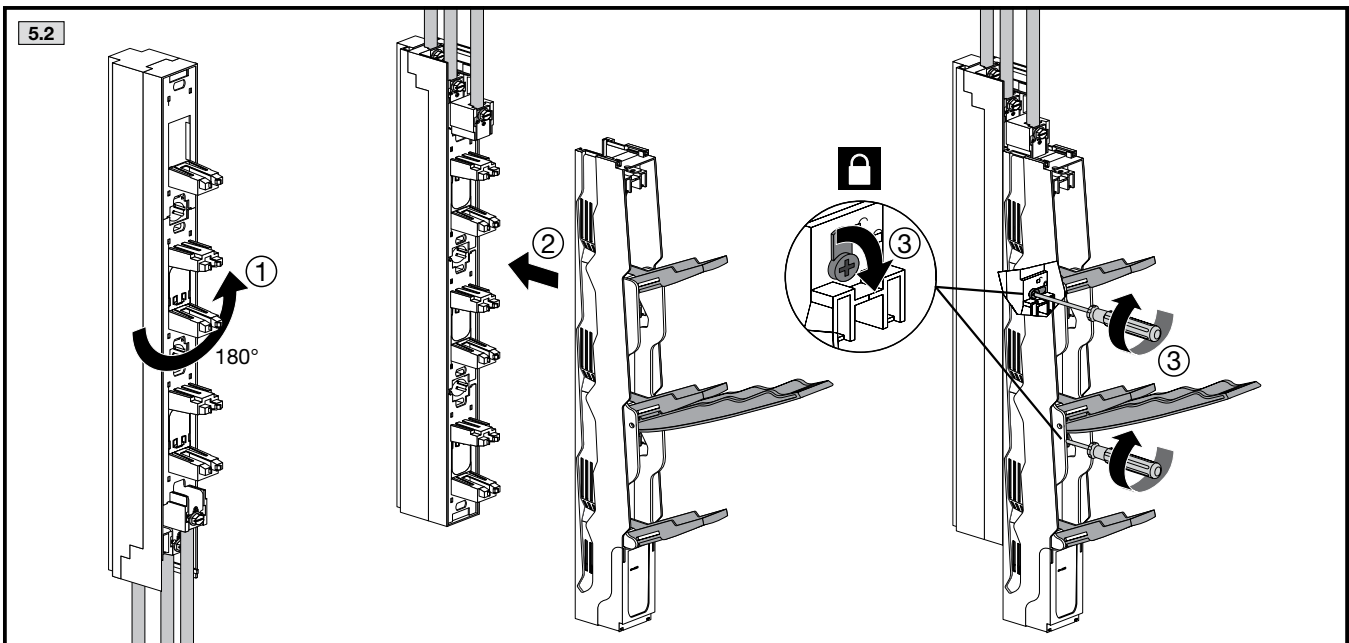
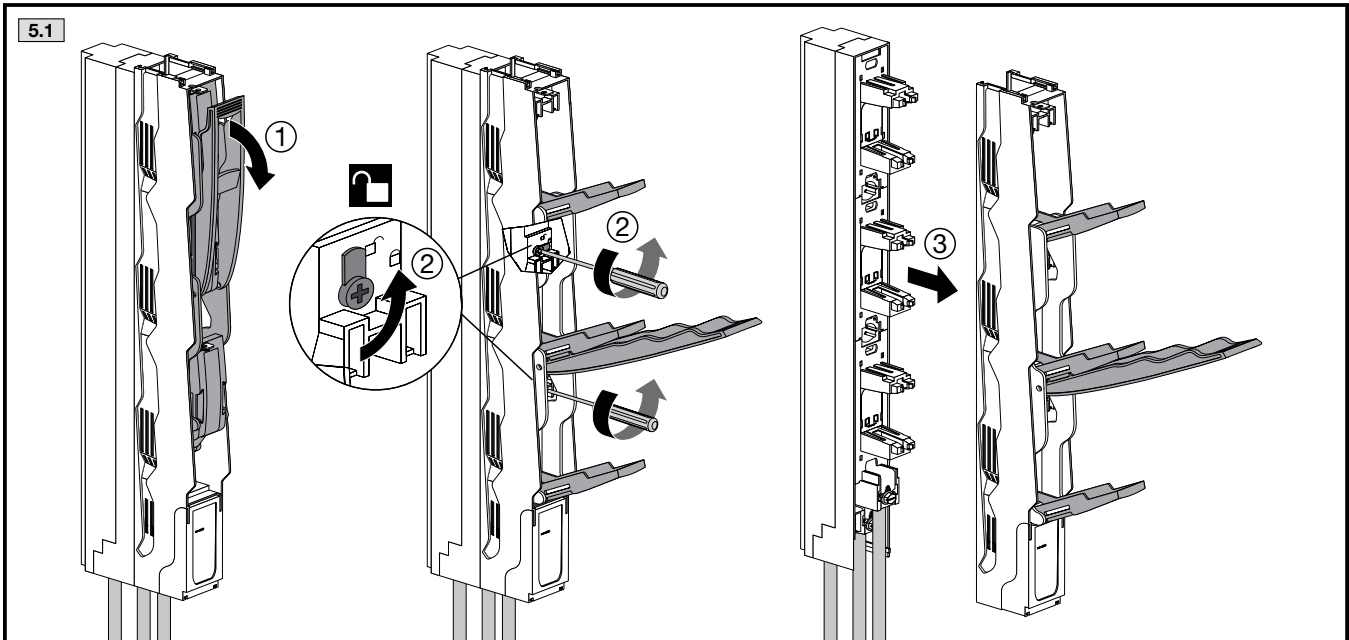


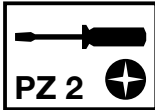
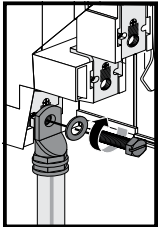
## Подключения/Connections/Raccordements





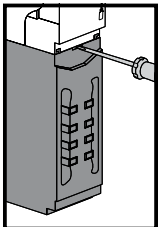
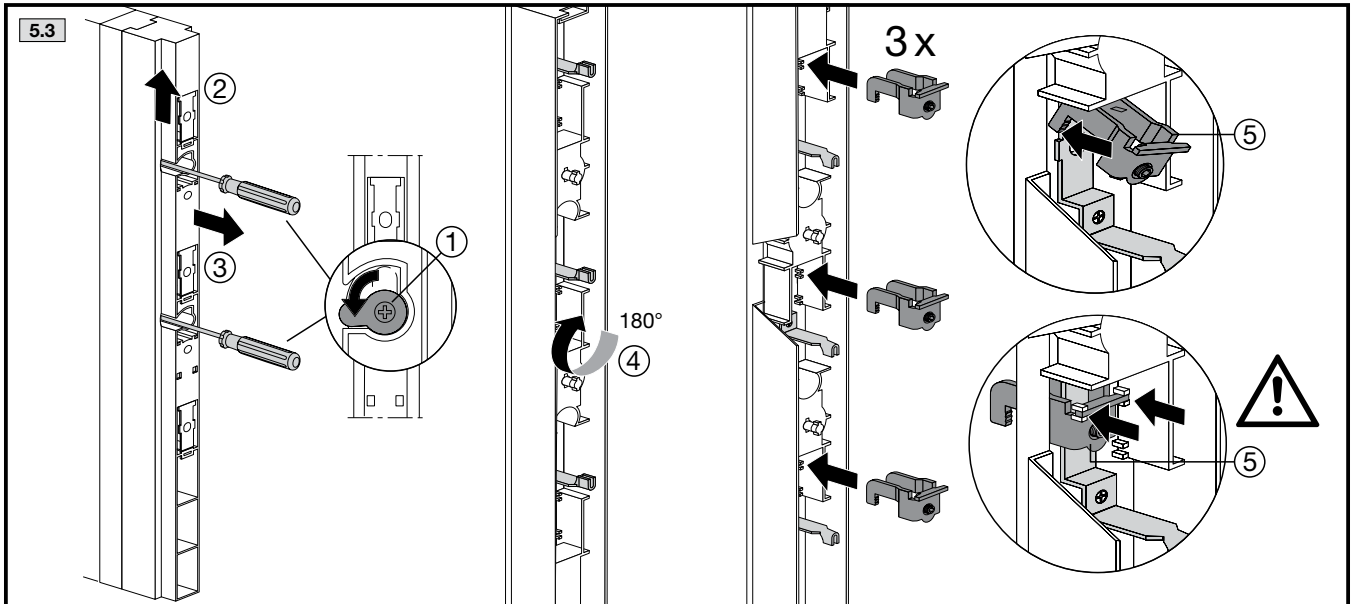
## Подключения сверху/Top connections/Raccordements par le haut





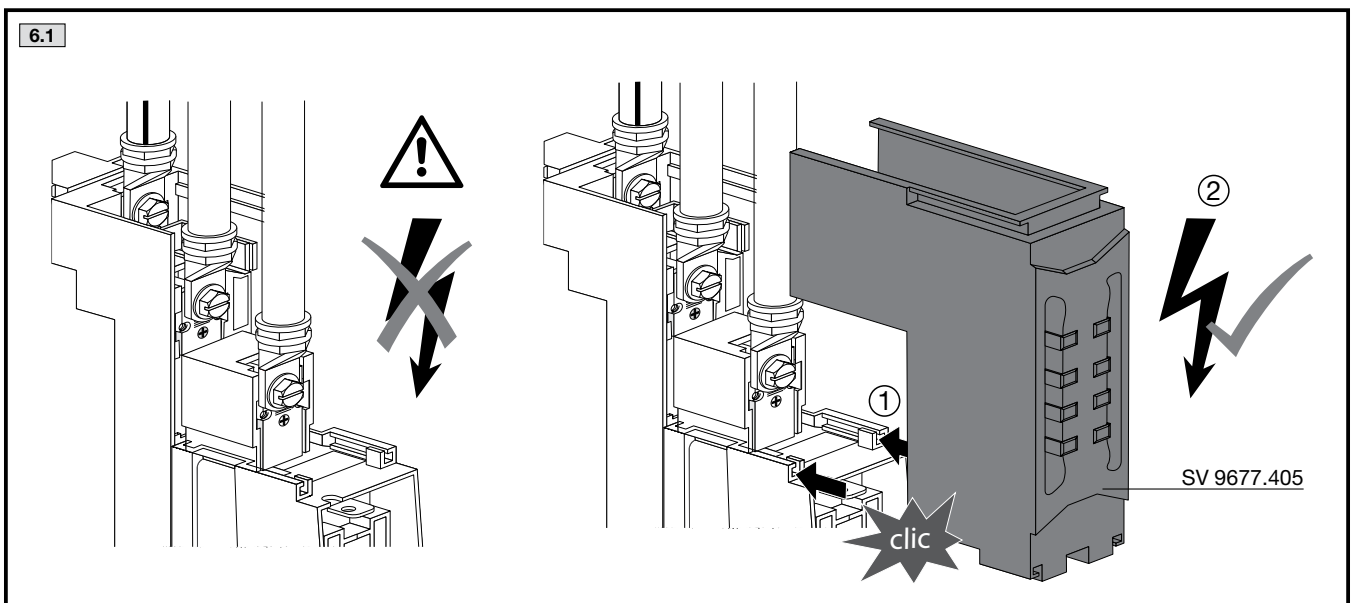
RU EN F

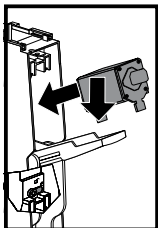
## Подключения сверху/Top connections/Raccordements par le haut



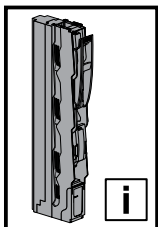
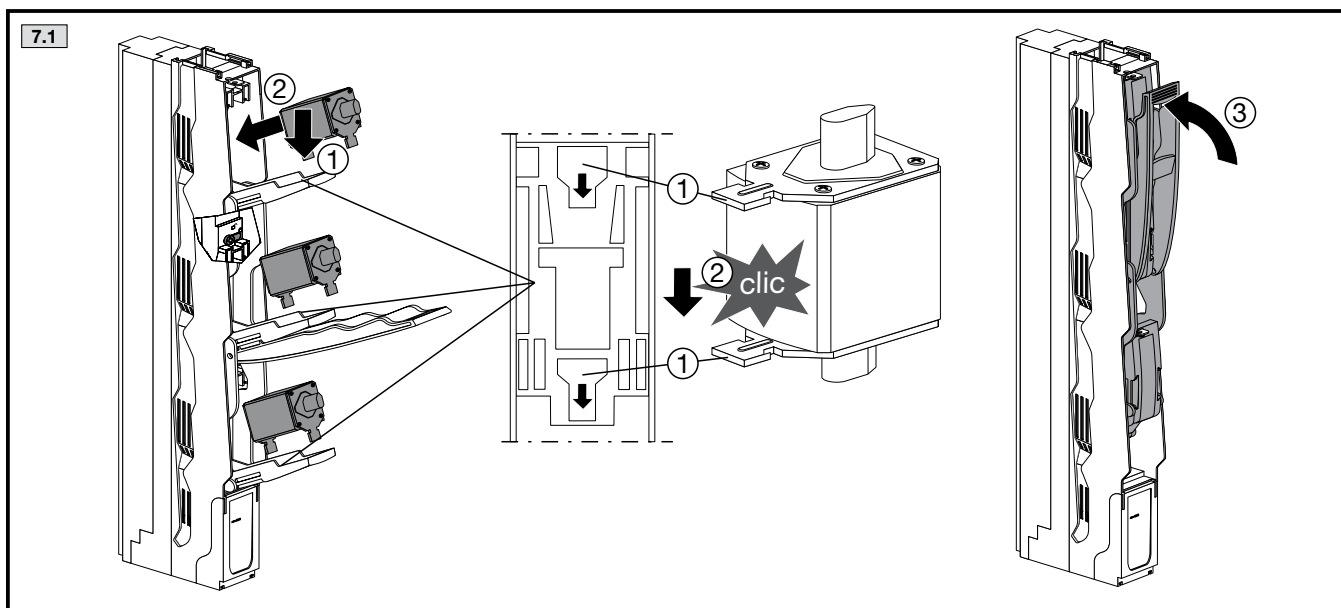
RU EN F

**Всегда использовать кожух при подключениях сверху**  
**Always use cover for top connections**  
**Toujours utiliser le recouvrement lors des raccordements par le haut**

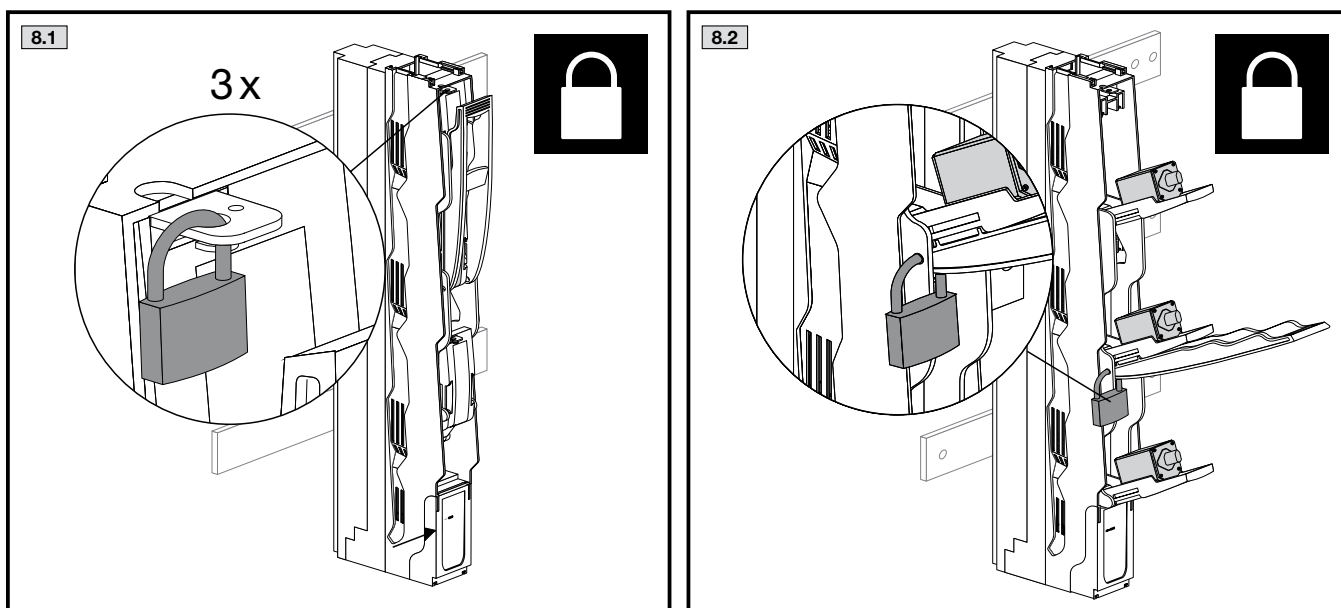


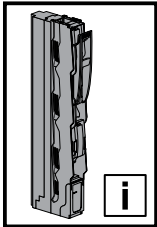


## Установка предохранителя/Insert the fuse/Introduction du fusible



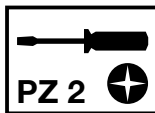
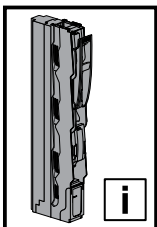
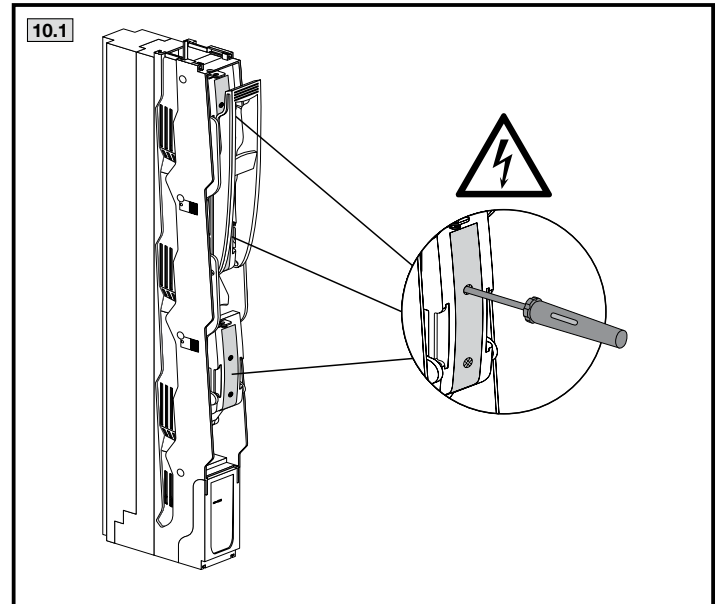
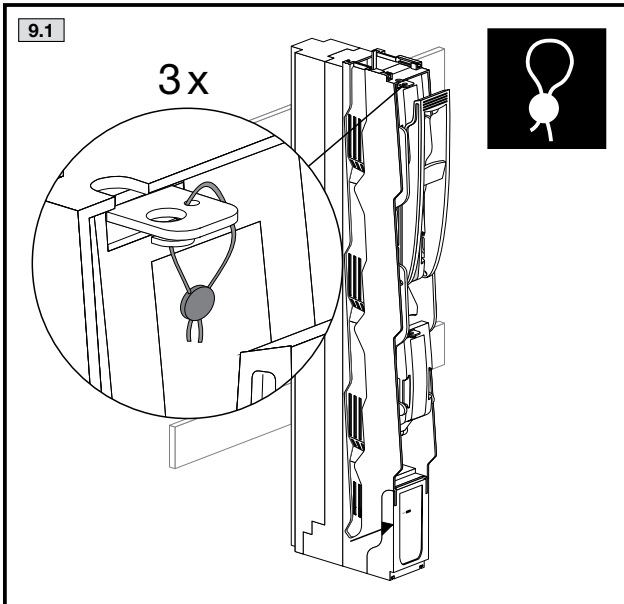
## Запирание/Locking the fuse holder/Cadenassage



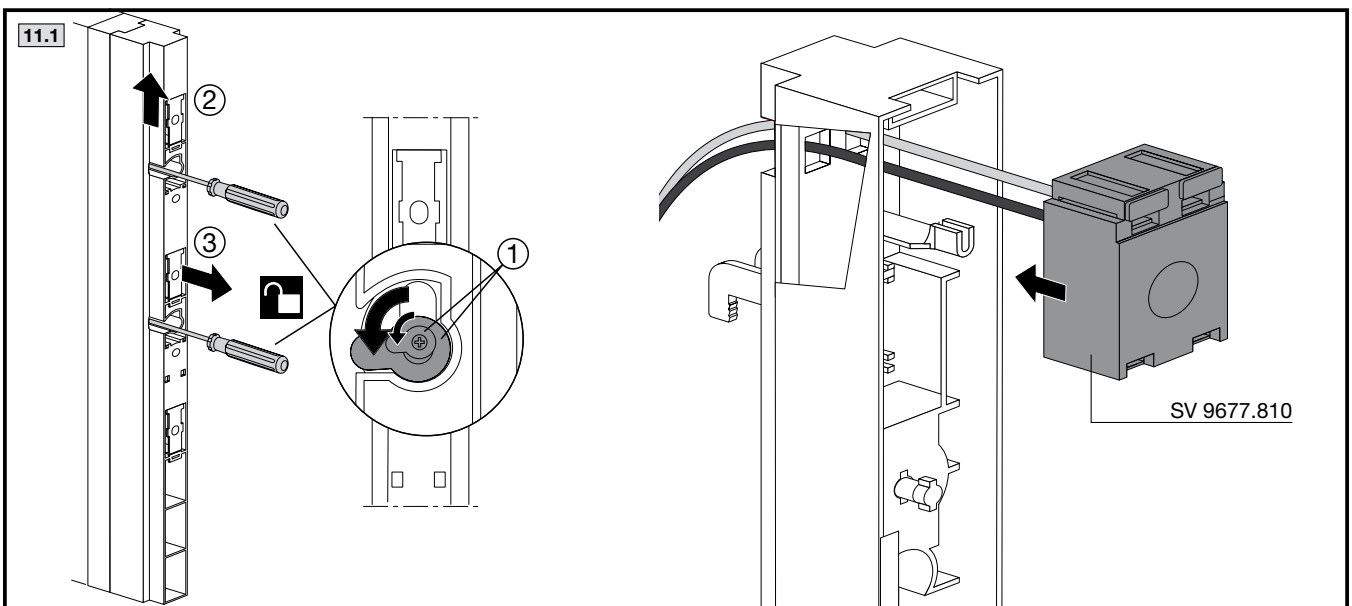


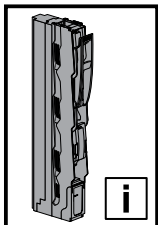
**Пломбировка**  
**Sealing**  
**Plombage**

**Проверка напряжения**  
**Voltage test**  
**Test de tension**

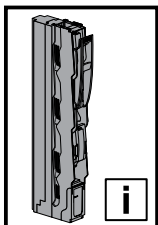
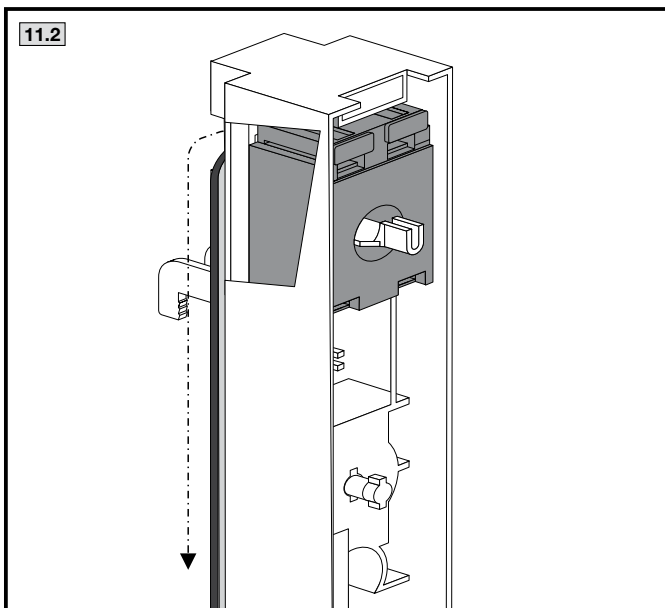


**Комплектующие – Трансформатор тока, монтаж и прокладка кабеля**  
**Accessories – Current converter, assembly and cable routing**  
**Accessoires – Transformateur, montage et guidage des câbles**

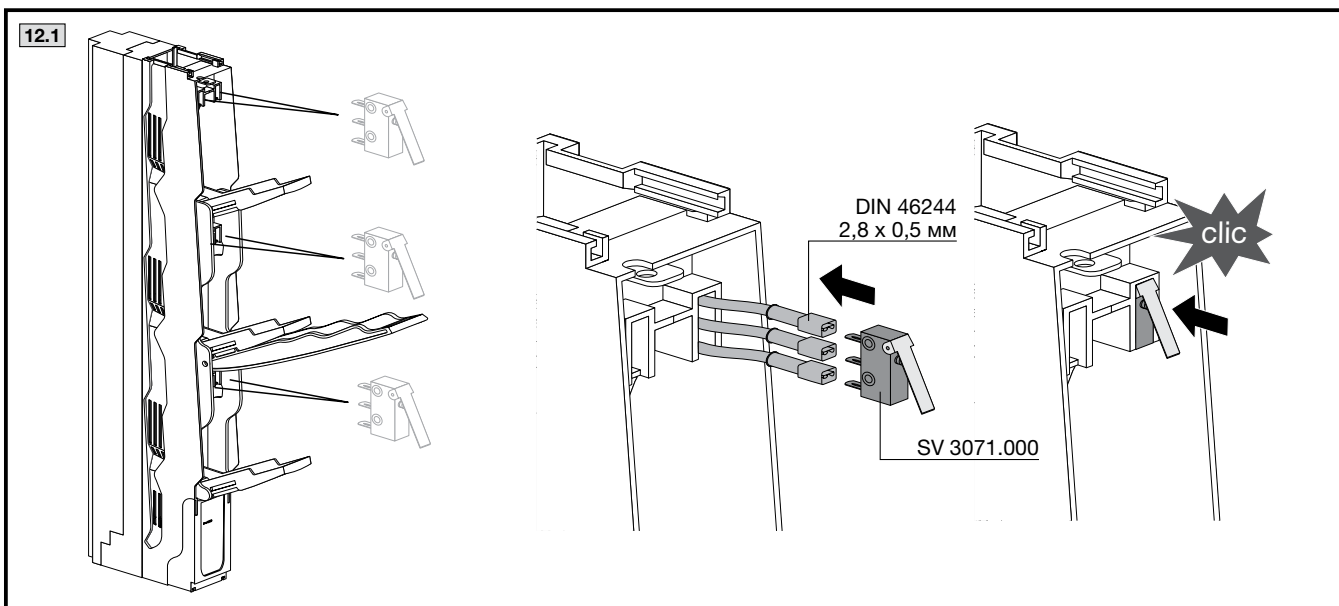


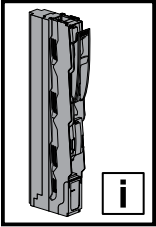


**Комплектующие – Трансформатор тока, монтаж и прокладка кабеля**  
**Accessories – Current converter, assembly and cable routing**  
**Accessoires – Transformateur, montage et guidage des câbles**

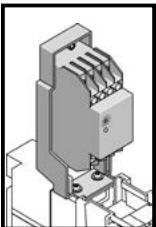
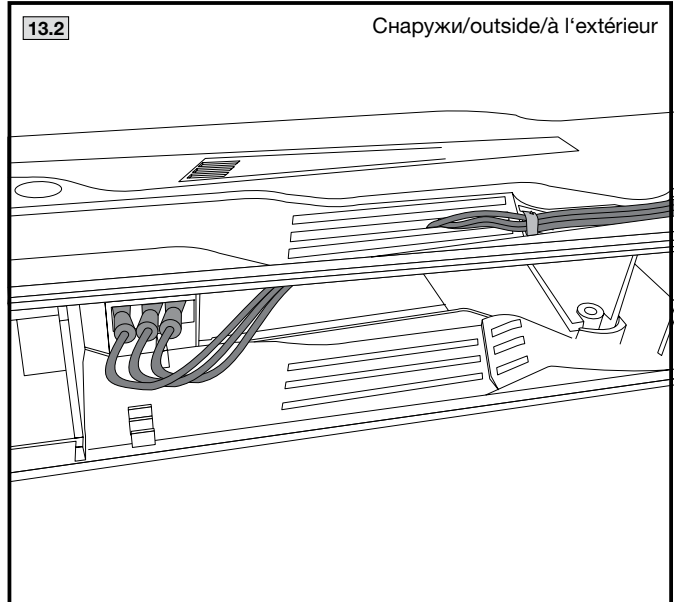
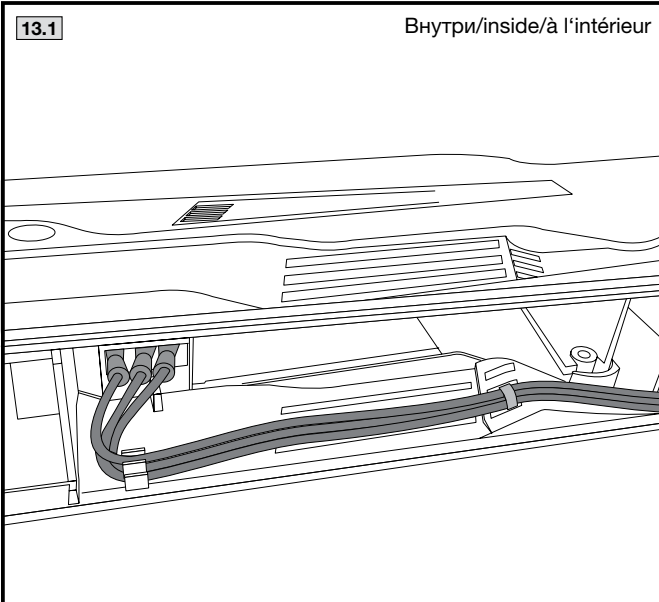


**Комплектующие – Микровыключатель, монтаж**  
**Accessories – Pilot switch-assembly**  
**Accessoires – Montage des micro-commutateurs**

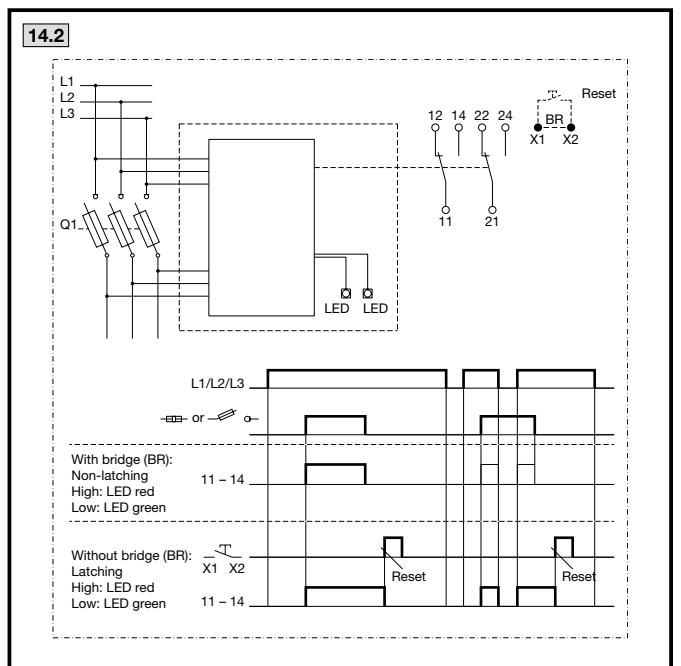
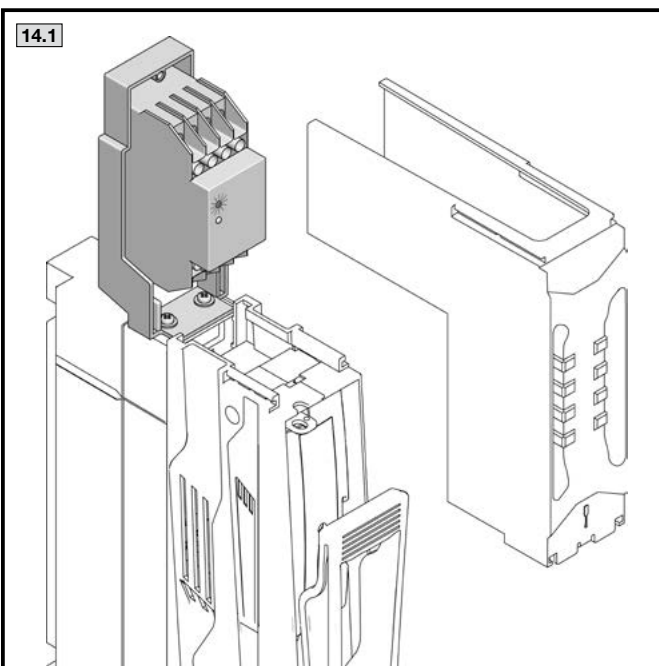




## Комплектующие – Микровыключатель, прокладка кабеля Accessories – Pilot switch, cable routing Accessoires – Montage des micro-commutateurs



## Электронный контроль состояния/Electronic fuse monitoring/ Surveillance des fusibles électroniques



This image shows a full page of blank graph paper. The grid consists of thin, light gray horizontal and vertical lines that intersect to form small squares across the entire surface. There are no margins, text, or other markings on the paper.

## Заметки/Notes

This image shows a full page of blank graph paper. The grid consists of thin, light gray horizontal and vertical lines that intersect to form small squares across the entire surface. There are no margins, text, or other markings on the paper.

# Rittal – The System.

**Faster – better – everywhere.**

- Корпуса
- Электрораспределение
- Контроль микроклимата
- IT-инфраструктура
- ПО и сервис

01.2015/1-е издание

ООО "Риттал"  
Россия · 125252 · г. Москва, ул. Авиаконструктора Микояна, д. 12 (4-й этаж)  
Тел.: +7 (495) 775 02 30 · Факс: +7(495) 775 02 39  
E-mail: [info@rittal.ru](mailto:info@rittal.ru) · [www.rittal.ru](http://www.rittal.ru)

ENCLOSURES

POWER DISTRIBUTION

CLIMATE CONTROL

IT INFRASTRUCTURE

SOFTWARE & SERVICES

FRIEDHELM LOH GROUP

